



马克思手稿笔记本的封面  
标题是恩格斯加的

---

卡·马克思

历史学笔记

第二册

(1300—1470年)



数据加载失败，请稍后重试！

## 目 录

{ I. 14 世纪 (到 80 年代末) 的德意志、意大利、英格兰、法兰西} .....	3
(1) 阿尔布雷希特一世死后 (1308 年 5 月) 到乌尔班五世: 德意志、意大利、 英格兰、法兰西 .....	3
(2) 亨利希七世进军罗马前后的意大利 .....	4
(3) 巴伐利亚的路德维希和奥地利的弗里德里希在米尔多夫战役前的争夺王 位之战。巴伐利亚的路德维希 (1314 年 (10 月) —1347 年 10 月 11 日) .....	8
(4) 约翰二十二世同巴伐利亚的路德维希彻底决裂前的意大利和教皇 .....	10
(5) 巴伐利亚人路德维希进军罗马; 意大利状况 .....	14
(6) 路德维希进军罗马以后到他死以前的德意志 .....	17
(7) 查理四世进军罗马以前的意大利 (约 14 世纪中叶) .....	21
(8) 菲利浦六世 (法国) 同爱德华三世交战以前 .....	26
(9) 菲利浦六世死亡以前英法百年战争的开始 .....	27
(10) 爱德华三世和善人约翰在布雷蒂尼议和以前 (1350—1360 年) .....	31
(11) 智者查理和爱德华三世直到后者逝世 (1377 年 6 月) 以前 .....	35
(12) (法国) 查理五世的晚年和查理六世的初期 .....	37
(13) 法国和佛兰德的民主浪潮 .....	38
(14) 理查二世未成年时期的英国的浪潮 .....	40
(15) 理查二世和查理六世 .....	43
<b>I. 从巴伐利亚的 {路德维希} 死后 (1347 年 10 月 11 日) 到乌尔班五世 1367 年     回罗马以前的德意志和意大利 .....</b>	<b>45</b>
(1) 查理四世时期到黄金诏书的德意志 (1347—1356 年) .....	45
(2) 从查理四世第一次进军罗马到乌尔班五世第一次返回罗马时期的意大利 (1354—1367 年) .....	50
<b>II. 从奥美亚王朝衰败到特拉斯塔马拉的恩里克时期的西班牙和葡萄牙 .....</b>	<b>55</b>
(1) 卡斯蒂利亚的圣斐迪南去世前 (1279 年) .....	55
(2) 13 世纪下半叶的卡斯蒂利亚和阿拉贡 .....	61
(3) 斐迪南四世和阿方索十一世统治下的卡斯蒂利亚 .....	64
(4) 阿方索四世和佩德罗四世执政时期的阿拉贡的内政 .....	66

• ①目录中花括号内的标题、文字、符号是俄文版编者加的。

(5) 残忍者佩德罗死亡 (1369 年 3 月 23 日) 以前的葡萄牙、卡斯蒂利亚和阿拉贡	67
(6) 残忍者佩德罗死后不久的西班牙和葡萄牙	73
IV. 意大利和德意志。14 世纪下半叶	76
(1) 那不勒斯和西西里	76
(2) 从乌尔班返回罗马到博尼法齐乌斯九世和教会分裂开始前的意大利北部和中部	79
(3) 基奥贾战争以后几年的意大利北部和中部	82
(4) 查理四世统治的最后几年	85
(5) 温采斯拉夫统治时期的德意志帝国, 在米兰公国建立 (1395 年) 以前	87
(6) 米兰公国建立以前的意大利	92
(7) 温采斯拉夫晚年时期的德意志、匈牙利、意大利和教会	93
(8) 从温采斯拉夫被废黜到比萨宗教会议这段时期的德意志和意大利	98
15 世纪 { I. 君士坦丁堡被占领以前的土耳其和拜占庭史 }	102
(1) 14 世纪末的蒙古人	102
(2) 在奥斯曼人占领加利波利以前的拜占庭帝国	103
(3) 科索沃平原战役 (1389 年) 之前的拜占庭和奥斯曼帝国	106
(4) 从穆拉德一世到穆罕默德一世死 (1389—1421 年)	109
(5) 君士坦丁堡被占领前 (1453 年 5 月 29 日)	115
II. 15 世纪中叶以前的德意志	126
(1) 比萨宗教会议	126
(2) 康斯坦茨宗教会议前的西吉斯蒙德统治时期的德意志	126
(3) 耶罗尼姆逝世以前捷克的胡斯运动的分裂和康斯坦茨宗教会议	128
(4) 教会改革和教皇在康斯坦茨宗教会议上的争吵	133
(5) 德意志帝国和 1432 年以前的胡斯战争	136
(7) 巴塞尔宗教会议。西吉斯蒙德和胡斯派	143
(8) 巴塞尔宗教会议。阿尔布雷希特二世执政期及死后初期的捷克和奥地利	148
(9) 弗里德里希三世 (德意志) 和巴塞尔宗教会议的结束	150
III. 意大利和西班牙。15 世纪初期	157
(1) 引言	157
(2) 那不勒斯、西西里和中意大利	157
(3) 北意大利的变迁	163
(4) 从卡斯蒂利亚的胡安一世 (1379 年) 到他的孙子胡安二世 {1406 年} 的西班牙历史	166
(5) 从卡斯蒂利亚的胡安二世到阿拉贡的阿方索五世	169
(6) 从阿方索五世返回阿拉贡到他死以前的意大利	171
(A) 15 世纪上半叶的英格兰和法兰西	182

(1) 14 世纪末的法兰西 .....	182
(2) 理查二世执政后期和亨利四世执政时期的英格兰 .....	183
(3) 查理六世时期的法兰西内乱直到同英格格兰重新开战 .....	186
(4) 查理六世和亨利五世时期的法英战争 .....	190
(5) 阿拉斯条约以前的查理七世和亨利六世的英法之战 .....	194
(6) 亨利六世时期的英格兰内乱 .....	198
(7) 英法战争。阿拉斯和约后的法兰西 .....	202
(B) 15 世纪下半叶的勃艮第、瑞士、德意志、法兰西 .....	206
(1) 法兰西的查理七世死 (1461 年) 前的勃艮第公国 .....	206
(2) 从路易十一开始执政到勃艮第的好人菲力浦亡故 .....	210
(3) 大胆查理和路易十一。查理对德意志事务的干涉 .....	212
(4) 弗里德里希三世时期的德意志国内状况 .....	215
(5) 弗里德里希三世与奥地利、捷克和匈牙利的关系 .....	216
(6) 弗里德里希三世与德意志帝国的关系 .....	219
(7) 科隆内乱时期的德意志 .....	223
(8) 大胆查理和德意志帝国 .....	225
(9) 大胆查理的最后几年 .....	227
(10) 路易十一和马克西米利安大公 .....	232
(C) 从北安普教会战 (1460 年 7 月 19 日) 到蔷薇战争结束的英格兰 .....	239
(1) 亨利六世和爱德华四世 .....	239

Don Albrecht (1100) in Urban I: ...

1) Albrecht: ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...

Urban I (1100): ...





{ I. 14 世纪(到 80 年代末)的德意志、意大利、英格兰、法兰西 }

Cosa fatta ha capo  
(original edition der  
"faits accomplis")<sup>(1)</sup>

1 || (1)阿尔布雷希特一世死后(1308 年 5 月)到乌尔班五世:  
德意志、意大利、英格兰、法兰西

阿尔布雷希特在施瓦本和奥地利的遗产落入他的五个儿子之手;长子美男子弗里德里希和次子列奥波特一世代替三个弟弟阿尔布雷希特、亨利希和奥托掌管全部领地,尽管这五个人都算是领主。

阿尔布雷希特一世死后六个月,

1308 年 11 月,亨利希这位在马斯河、摩泽尔河和下莱茵颇有威望的卢森堡伯爵借助于美因茨大主教彼得·艾希施帕特(Aichspalter)和特里尔大主教鲍德温——前者曾是这位卢森堡人(der Luxemburger)的幕僚,后者是他的弟弟——被选为德意志国王,称亨利希七世。为了犒赏这两个身为大主教的助手,他把一些王室土地赐给他们;此外,他又还给彼得一笔钱,后者曾用这笔钱为亨利希的弟弟鲍德温在教皇那里买到特里尔的主教职位。克雷门斯五世根本不想再增强菲力浦四世(法国国王)的实力,答应他在选举皇帝时为他的兄弟瓦卢瓦的查理助一臂之力,行动上却完全相反。

亨利希七世巡视莱茵、施瓦本和法兰克尼亚;斯特拉斯堡、苏黎世当时比如今人烟稠密。乌尔姆、奥格斯堡、纽伦堡同意大利往来频繁,在其他任何方面它们都不次于意大利的那些城市;其实,施瓦本的城市还处在维尔腾堡和巴登的伯爵们的残酷压迫之下;他(亨利希七世)让这些城市牢记它们都是帝国的城市;他恢复了三个森林州(Waldstadte)过去享有的那些特权和优惠,又把它们并入了帝国。

1309 年秋 在施派尔召开议会,亨利希七世传讯维尔腾堡伯爵埃伯哈德这个强盗兼暴君(此人在施瓦本为非作歹已有十年之久)和奥地利的公爵们,要他们向他称臣。他把哈布斯堡王朝的土地作为封地赏给奥地利的公爵们,他还贬黜了杀害阿尔布雷希特的凶手们的亲戚,让这些公爵有权进行血族复仇,因而他们感到很满意。他们(奥地利的公爵)不再覬覦捷克,给正缺钱的他(亨利希七世)一笔钱,答应派 200 名骑士陪他一同进军罗马。埃伯哈德带领一批强盗骑士来到施派尔,同这位皇帝(发生了)争吵;他已不再受宠。

意大利。教皇派和皇帝派都出席会议,他们主张尽快向罗马进军,其中最著名的人物是皇帝党人马泰奥·维斯康蒂及其对手杰多·德拉·托雷派出的使者,以及被逐出布雷西亚

(1) 木已成舟(“既成事实”的最早提法)。

的教皇党人**泰巴尔多·迪·布鲁萨蒂**。亨利希七世以为，实现他们的要求就能在意大利弄到**一笔钱**来维持王室的威望。

1310年 **法兰克福议会**：讨论的主要是**捷克问题**。在捷克，占有王位的是**卡林西亚的公爵亨利希**，即**温采斯拉夫三世**的姐夫；他使捷克人的日子过得很不安宁，把**斯拉夫的贵族**排挤一边，对**德意志的骑士**倍加器重。他**夺取富有矿场的金银**，运到卡林西亚，他还想把长得像男人模样的小姨子、声名狼藉的悍妇**伊丽莎白**硬嫁给一个软弱无能的男人（Schlappschwanz）。他逃脱他的羈押，团结一批心怀不满的捷克贵族，这些人觉得**伊丽莎白**斗不过卡林西亚的亨利希的那些骑士，都去投靠亨利希七世。捷克贵族表示愿意把**伊丽莎白**和**捷克国家**送给他的儿子**约翰**（当时14岁），而长得像男人模样的**伊丽莎白**已经20岁了；他（亨利希七世）最初并不同意，后来同意了，并在**法兰克福**同捷克贵族签订条约，由议会宣布**卡林西亚的亨利希已失去捷克王位**。

1310年9月1日 在**施派尔**，**伊丽莎白**与**约翰**（举行）**婚礼**，亨利希七世把已经升格为公国的**卢森堡伯国**交给**约翰**。

亨利希七世从**施派尔**到达**勃艮第**，准备再到意大利去。

他事先准备了**两套征讨计划**：

(1) 讨伐**维尔腾堡的埃伯哈德**。他把自己的**施瓦本的帝国地方官康拉德·冯·魏因斯堡**派去对付他，此人立即征讨**埃伯哈德**。**埃斯林根**和其他一些城市的居民对骑士的骚扰抢劫已忍无可忍，立即攻打**埃伯哈德**的城堡，除了三座城堡，所有的城堡都被拆毁了。**埃伯哈德**被逐，向**巴登侯爵**寻求庇护，住在那里一直到死。

(2) 讨伐**卡林西亚的亨利希**，最高统率是**美因茨大主教彼得·艾希施帕特**（负责政治方面的问题）和**亨纳贝格伯爵**。

一方面遭到进攻，另外不满的捷克人又在闹事，亨利希只好逃回**卡林西亚**，再也没有离开那里。

1311年2月 **彼得·艾希施帕特**为**约翰**（亨利希七世的儿子）加冕为捷克国王。

## (2) 亨利希七世进军罗马前后的意大利

从**克雷门斯五世**（1305年）起，**教皇的驻地**一直在**法兰西**（这种情况一直继续到1377年）；因此，在意大利，**教皇的政治影响**和**皇帝的威望**全都化为乌有。教士道德沦丧，**圣职买卖**流行，利用教会职权营私舞弊，这时出现了一批狂热的宗教改革者，其中最著名的是一个教士的私生子**杜尔奇诺**，他[作为13世纪中叶传教士、空想家**杰拉尔德·塞加雷利**的学生]，利用口述和**书信**（其实就是一些传单，因为人们都竞相传阅）**宣传早期基督教的淳朴道理**，**宣传财产公有、建立基督教共和国、推翻世俗的恶霸和富翁**，以解救穷人和被压迫者。他面临逮捕和强迫离境——后来他在**伦巴第东部**有了一大批拥护者——终于逃走，在**诺瓦拉**和**韦尔切利**的几座几乎终年白雪皑皑的高山上聚集了6000多人，和美丽动人、勇敢机灵的妻子一起住在这个难以攀登的崇山峻岭，靠抢劫为生。

1300—1308年 **杜尔奇诺**抵御附近主教们的正规军；最后一支十字军终于组织起来对付他。他和他的信徒全都牺牲了。

在那不勒斯,安茹的查理二世的政权很稳固,在这个宗教国家里,教皇和贵族都服从他的指挥。在意大利北方各省(伦巴第的许多城市),在佛罗伦萨,他是一个强大的教皇派的首领,他在(自己的对手)皇帝派的王公中间也保持自己的威望。他占据皮埃蒙特的一部分土地同瓦伯爵菲利浦争夺蒙费拉托省和后者妻子留下的摩里亚半岛的领地。他不情愿让匈牙利和那不勒斯由同一个君主管辖,他不把国家遗赠给孙子查理·罗伯特这个长子的直系继承人,而遗赠给小儿子罗伯特。罗伯特想再一次占有西西里,几经努力,均未得逞。

1309年 安茹的查理死,由罗伯特继位。克雷门斯五世豁免了他的(罗伯特的)父亲的许多欠债。

2 || 佛罗伦萨人能攻善战,正在同皇帝党人厮杀。罗伯特率领一队勇士支持他们,这队勇士在地中海各个岛屿和沿岸地区当雇佣兵时被称作加泰罗尼亚人和阿拉贡人,尽管其中许多人属于其他民族。

在热那亚和威尼斯内部争吵不休。在费拉拉,埃斯特家族的那些亲王争权夺利,有一个亲王把它(费拉拉)卖给了威尼斯,为了摆脱威尼斯人,费拉拉的居民竟让教皇来执政,于是教皇和威尼斯开始打仗。

1309年 克雷门斯五世对不向他交出费拉拉的威尼斯竟然破例地下令开除教籍并停止一切圣事。他开始宣传对它进行十字军讨伐;他让一个红衣主教指挥一群听信宣传而聚集起来的匪帮。威尼斯人被逐,遭受十字军恶棍(Kreuzgesindel)压迫的费拉拉的市民,争取了埃斯特的另一个亲王,教皇让罗伯特任费拉拉和罗马涅总督。

1310年 罗伯特从普罗旺斯抵达意大利,比亨利希七世早先一步。

1304年 教皇本尼狄克十一世为了使双方和解,派红衣主教尼古洛·迪·普拉托到佛罗伦萨去,因为那里的白党在被逐后已经同附近郊区的皇帝党人联合起来了。(尼古洛·迪·普拉托)一事无成,离开佛罗伦萨,他离开时曾把它开除教籍,但是谁也没有把这当成一件事。于是双方重启战端,内战中一场大火焚毁了17000幢房屋。后来,皇帝党人和白党指望教皇的帮助,在皮斯托亚的支持下,企图用武力夺取返回佛罗伦萨的权利。他们冲进城市,但又被赶出,死亡甚众。

后来佛罗伦萨人为了报仇,(开始)同皮斯托亚打仗,双方英勇奋战,皮斯托亚被围。

1306年 在剩下的给养只够维持一天时,(皮斯托亚)投降了。佛罗伦萨人不顾降约规定,恣意抢劫,拆毁城墙,毁坏皇帝党人和白党的宫殿、城堡。1306年初来到意大利的教皇使节纳波莱奥内·奥尔西尼也把这些佛罗伦萨人开除教籍。被逐的佛罗伦萨人和他们的朋友纷纷到德意志去寻求藏身之地和援助。

1302年6月 在米兰,由于马泰奥·维斯康蒂的垮台,杰多·德拉·托雷便实行专制统治。维斯康蒂重新掌权的企图全都失败。后来,马泰奥几乎已被人遗忘,住在加尔达湖附近的一个庄园里,直到亨利希七世当选为(皇帝)。他(马泰奥)派学识渊博的帕维亚的法学家弗兰契斯科·加尔巴尼亚蒂作为使节去觐见他,这位法学家获得亨利希的青睐,并陪他进军罗马。

1310年秋—1313年8月24日 进军罗马,亨利希七世死。

1310年秋 亨利希七世踏上征途,经过洛桑和苏萨,手下只有2000名战士,这个傻瓜寄希望

于国王**菲利浦四世**，后者“当然”也希望在意大利以德国人的影响来代替法国人的影响！但丁（生于1265年，死于1321年）和他的宣言！**马泰奥·维斯康蒂**这个坏蛋（Schuft）到**阿斯蒂**去见亨利希七世，比萨人因杰多·德拉·托雷已同那不勒斯的罗伯特和佛罗伦萨人结盟而感到一筹莫展，便给亨利希送去6万金盾，要他从速出兵；亨利希七世（到达）米兰（陪同的人有洛迪和帕维亚的官员、以及趁此机会又钻入米兰的**马泰奥·维斯康蒂**）。亨利希这头蠢驴（Asinus）把使者派往四面八方，并宣布皇帝党人已经与教皇党人言归于好，还说他就是调停人！[其实，他早就作好了准备：一旦需要从各城市搜刮教皇党人和皇帝党人的金钱，一旦他本人觉得像在克雷莫纳那样“受到侮辱”，他就采取行动，无论如何也决不让步。]意大利人立即认清了这个野蛮的傻瓜（den barbarischen Einfaltspinsel）[后来，又听到了他在红衣主教们和他们的荒唐教皇所发表的幼稚讲话]。

这个家伙——亨利希七世——总是感到钱不够用，马泰奥对他说，在米兰随便就可以弄到6万金盾，——杰多·德拉·托雷说，可以弄到10万。于是有钱的人（对亨利希七世）大为不满。当他后来要求双方的首领[作为人质]陪他去罗马时，他们共同计划把德国人赶出米兰，但是没有实现。马泰奥早已料到（不会成功）叛乱一开始，就靠牺牲自己的盟友，骗取了这位皇帝的信任。1311年1月初在米兰登上罗马王位的亨利希七世因此而白白地浪费了一段时间，直到

1311年4月中 [狡猾的叛徒**马泰奥·维斯康蒂**，为了自己的安全，曾与杰多·德拉·托雷一同被逐出米兰，此后不久又得到这个德国傻瓜的批准返回米兰，但是已经没有竞争的对手了。]这时亨利希七世不听但丁的规劝，浪费许多时间，佛罗伦萨人（教皇派）已全副武装，正向罗马启程，亨利希七世在向罗马进军时不得不避开他们，谨慎前进。

他从米兰到**克雷莫纳**。野蛮地镇压克雷莫纳[因为它受佛罗伦萨人的怂恿，收留被逐的杰多，而且还可耻地赶走了一些帝国使节]。亨利希对它洗劫一空，不仅如此，还利用敲诈手段弄到10万金盾。

亨利希七世在整个行军途中尽量搜刮钱财，为的是把他筹划的这次进军进行到底。在克雷莫纳完成这番伟绩以后，他又向显然不愿接待他的**布雷西亚**出发。

1311年6—9月 布雷西亚遭到围攻，指挥布雷西亚保卫战的是**泰巴尔多·迪·布鲁萨蒂**（此人被俘，被装在牛皮袋子里，围着城墙拖来拽去）。只是由于饥饿，布雷西亚才投降。亨利希十分暴虐，拆毁大部分城墙，勒索7万金盾。根据亨利希七世当时下令编制的统计，在**布雷西亚及其郊区能作战的18岁至60岁的成年男子**（共有）163000人。亨利希完成了英勇业绩，把全部大军扑向伦巴第的各个城市。

尽管索取金盾，收受贿赂和伦巴第各城市的贡品，这位皇帝仍经常感到手头拮据，例如，从一份史料可以看出，施派尔城提供的侍从骑士（Endelknechte）每个月就要他花费三四个马克，而当时的日工资只有6—8个**赫勒**<sup>〔1〕</sup>和一些吃的东西。这些骑士身价百倍！后来亨利希从克雷莫纳折回布雷西亚，在后者被围期间，失去四个月的时间，人马损失四分之三，而在**帕维亚**举行的伦巴第人的代表会议开得很不顺利，最早

3 ||

〔1〕 赫勒（Heller）旧银币或铜币，在奥地利曾等于百分之一克朗。——译者注

- 1311年 征服的城市都因他的搜刮钱财的手段而骚乱迭起，——亨利希走的路线经过热那亚，在那里又损失了从10月到翌年2月这段时间。向居民提出一些过份的要求，但是他引起的怨言和反抗只是来自中下等级，因为热那亚的“市民”已分裂为两个皇帝派，正像佛罗伦萨已分裂为两个教皇派一样。两派都想博得{亨利希}的宠爱。这位卢森堡人在这鼓吹“和解”，而他本人仍像在克雷莫纳和布雷西亚那样穷凶极恶地搜刮民脂民膏。他在那里指责佛罗伦萨，“宣判”要对它严惩。不久，热那亚人就变得不能忍受他的统治了，他们开始明白，佛罗伦萨由于同心怀不满的伦巴第城市结盟，同那不勒斯的罗伯特结盟已经得到许多好处。罗伯特给这位卢森堡人派去一名使节，试探能否缔结和约；这个使节听说那个罗伯特已经派弟弟约翰——自称阿哈伊尔公爵——到罗马去提出他有权在罗马涅和托斯卡纳任王室代理人并要凭借武力反对这位卢采尔堡人<sup>(1)</sup>的一举一动，便突然悄悄地离去。亨利希从热那亚乘船去比萨，以便前往罗马，没等德意志人的增援部队来到比萨，就离开了。
- 1312年5月 {亨利希}在罗马。在那里受了骗[罗伯特的弟弟约翰已占领该城的一部分，他那些姓奥尔西尼的盟友占领了该城的另一部分]。最后，
- 1312年6月29日 亨利希在拉特兰大教堂加冕。这头蠢驴(Asinus)不听但丁的规劝，公然保护克雷门斯五世，并用诏书宣布他可以动用世俗权力(den weltlilchen Arm)，用武力摧毁敌视教廷的一切力量，{亨利希}又一次坐失良机，直到
- 1312年初秋 才离开罗马，这时与他同行的德意志人都各自回家了(home)，于是他到了佛罗伦萨，可是根据但丁和维兰尼的说法，又耽误了八天。尽管佛罗伦萨人投入战场的只是市民和支持他们的城市骑士，佛罗伦萨除了众多的步兵，仍然派出4000名骑兵[卢卡派了600名骑兵和2000名步兵，锡耶纳也派出这么多人。博洛尼亚派了400名骑兵和1000名步兵；皮斯托亚派了100名骑兵和500名步兵；拉韦纳、里米尼、法恩扎、切塞纳各派300名骑兵和1500名步兵]，而这位卢采尔堡人只有800名德意志人和1000名意大利骑兵；他[亨利希]包围佛罗伦萨。
- 1312年10月 {亨利希}因为粮草不足和疾病流行，被迫停止围攻，不久又照样围攻，但毫无成效。
- 1313年春 {亨利希}在比萨同西西里的弗雷德里克结盟。他早就收下此人的大量金盾。他打算把法兰西人赶出那不勒斯；他在比萨对那不勒斯国王罗伯特和佛罗伦萨布置一场滑稽可笑的诉讼。
- 1313年8月 他带领大军(2500名德意志人和1500名意大利骑士)从比萨出发，比萨人、热那亚人和西西里的弗雷德里克提供船舶，支持他的这次进军。向那不勒斯进军，必然要执行在比萨宣布的对罗伯特的废黜。
- 1313年8月24日，在进军时这位卢采尔堡人突然死于锡耶纳省的布翁孔文托(Buonconvento)，有人认为他是自然死亡，也有人认为他是在举行圣餐时被一个多明我会的修士毒死的。这次罗马进军真是历史上最没有意义的一次进军！
- .....

(1) 卢采尔堡(Lutzelburg)是卢森堡的旧称，这里仍指亨利希七世。——译者注

(3) 巴伐利亚的路德维希和奥地利的弗里德里希在米尔多夫战役前的争夺王位之战。巴伐利亚的路德维希(1314年(10月)—1347年10月11日)

这位卢采尔堡人死后,克雷门斯五世立即废除在比萨对那不勒斯王罗伯特的判决,授予他王权(在意大利),指定他为意大利的帝国总督,并在诏书中宣布,在空位时期由教皇行使王权。

1314年 克雷门斯五世死。为了挑选他的继承人,进行了两年的斗争。

在奥地利,阿尔布雷希特一世的五个儿子共同执政,由于其中三人尚未成年,政权一开始就在美男子弗里德里希和列奥波特二世的手中,前者统治奥地利本土(proper),后者占有在阿尔萨斯、施瓦本和瑞士的王朝领地。

巴伐利亚公国获得莱茵普法尔茨或下普法尔茨以后,便成了一个最大的德意志公国。

在1253年,由于奥托大人(Erlauchte)(1)的死亡,它曾分为上巴伐利亚和下巴伐利亚,严厉的路德维希得到前者和普法尔茨,他的弟弟亨利希得到后者。路德维希和亨利希死后,这两个地方再次被分割。统治上巴伐利亚的是严厉的路德维希的两个儿子——鲁道夫和路德维希[他当上皇帝后,称巴伐利亚的路德维希四世]。这两人有时协调一致,有时不和,经常争吵,但是鲁道夫拥有下普法尔茨的大部分土地和选帝侯的称号。在这几次内战中,路德维希对自己的臣民来说,是一个最野蛮的杀人不眨眼的恶棍(Mordbrenner)。靠牺牲他所监护的几个侄子的利益,把他在下巴伐利亚的领地扩大了许多,而傻里傻气的鲁道夫却卖掉了不少本家族的领地。

在下巴伐利亚,公爵亨利希留下三个儿子:次子早亡,未留下继承人;长子匈牙利的奥托有一个儿子,也没有比他活得更久;幼子斯蒂凡有两个儿子:亨利希和约翰。

1312年 奥托和斯蒂凡相继死亡,他们的儿子尚未成年。奥托[由于害怕奥地利的弗里德里希]把对儿子和两个侄子的庇护权以及国家的统治权交给上巴伐利亚的路德维希,交给施特劳宾和兰茨胡特这两个城市。下巴伐利亚的骑士要奥地利的弗里德里希当保护人,并在他的领导下武装起来了。

1313年11月 上巴伐利亚的路德维希在哈默尔斯多夫战役中把他们(下巴伐利亚的骑士)打得一败涂地。(由于这件事,路德维希)又同(他的弟弟)鲁道夫争吵,因为后者曾(暗中)支持奥地利人。这时,他的保护权已被承认,他不顾受他保护的人的利益。利用这个权利谋求德意志皇帝的称号。不久前,亨利希七世死,他的任特里尔大主教的弟弟鲍德温、他的儿子捷克的约翰 II 以及美因茨大主教彼得·艾希施帕特都在物色一个能对付奥地利的美男子弗里德里希的人,因为美男子和曾任捷克国王的卡林西亚公爵亨利希一同要弄阴谋,对捷克的野心表露无遗。路德维希在哈默尔斯多夫战役后,实力大增,他实际上也成了下巴伐利亚的君主。路德维希采纳了这三个选帝侯的建议,为了酬谢他们,答应把(他尚未到手的)帝国土地赐给他们。

1314年10月19日 法兰克福的选举会议:美男子弗里德里希领着自己的人驻扎在美因河左岸;路德维希领着自己的人占据法兰克福郊外的一块场地,就在这里进行选举。大多数人支持路德维希,他被请入法兰克福,被宣布为国王,他在亚琛加冕,比被拥护者选出的奥地利的弗里德里希还要早。接着就是三十三年内的战,直到路德维希死

10月20日  
双方进行  
选举

亡。这场战争暴露出,与各城市相比,骑士毫无威望;大部分城市支持路德维希,认为他是一个能抵御骑士抢劫、反对世袭邦君的人,是那些教士的敌人[其实并非如此,他在教皇面前的那副胆小怕事的可怜相,使教皇更加肆无忌惮,连德意志人也看不下去],却把弗里德里希看作是一位贵族国王。

- 1315年 弗里德里希的弟弟列奥波特一世这个奥地利派的核心人物同一些承认巴伐利亚的路德维希为国王的旧州交战,这些州再次惹怒了南施瓦本的骑士们,因此这些骑士在列奥波特向这些州进军时都成批地投靠他。这些州能拉出迎战的主力军只有1350人,但是“骑兵们”打算通过莫加爾滕狭谷(在楚格州)闯入施维茨,另一部分人想走骑兵难以通行的布吕尼希山口,从后方攻打敌人。附近的埃格里湖使这些骑马的武士在失败时无法撤退。
- 1315年11月 莫加爾滕骑兵部队在一个半小时内全军覆没(capores),瑞士步兵从此名声大振。不久,一些旧州使附近的一些州——它们曾支持过奥地利——加入自己的民主邦联。
- 1316年春 巴伐利亚的路德维希向瑞士人承认他们自古以来的自由和权利,废黜一批奥地利公爵,下令没收他们在瑞士的领地,转为帝国的财产。
- 这个“巴伐利亚人”同美男子“奥地利人”打了几年仗,这只不过是强盗骑士之间的内讧。一些城市由于想得到曾支持过路德维希的公爵们的支持,由于组织了自己的民军,由于那些骑士钱粮不足,不能长期围攻,还由于已经抵抗了骑士的进攻,便觉得自己有了力量。
- 1317年 经常同弟弟鲁道夫打仗的路德维希终于迫使前者签订慕尼黑条约,在同奥地利的战争结束前,鲁道夫就把自己的全部土地(包括普法尔茨)让给了路德维希。鲁道夫前往奥地利,死于1319年。
- 1319年 奥地利的弗里德里希开始猛烈进攻。他侵入巴伐利亚,一路抢劫烧杀,(路德维希)的主要对手——列奥波特一世——率领一支强大的部队闯入莱茵省,他(列奥波特一世)在各个城市,在上莱茵的和个城市和骑士中搜罗了大批作战部队。
- 1319—1320年 (列奥波特一世)围攻施派尔,手下有一支91名封建主和60个城市的部队;施派尔的抵抗,说明设防的城墙起了作用。
- 1322年 路德维希招架不住了,因为列奥波特一世已进入巴伐利亚的那块与施瓦本和福拉尔贝格交界的地区,但是还没来得及与弟弟会师的奥地利的弗里德里希冒冒失失地想靠奥地利和匈牙利的增援部队侵占巴伐利亚来一举取胜。
- 1322年9月28日 在米尔多夫和安普芬附近,奥地利人惨败,奥地利的弗里德里希和他的弟弟亨利希被俘,后者被交给捷克国王约翰,约翰把他关押两个月以后,逼他交出一大笔赎金。
- 美男子弗里德里希最初被交给雷根斯堡的市民作为一笔钱款的抵押,后来被送交路德维希,关在纳布堡(在上普法尔茨)附近的特劳兹尼茨城堡。列奥波特听到失败的消息后,立即退到施瓦本。
- 1320年 由于勃兰登堡侯爵瓦尔德马尔大王和他的侄子兰茨贝格侯爵亨利希的死亡,阿斯坎家族在勃兰登堡就断了后代,(出现了)许多觊觎者。他们为了巩固自己的权力,需要有王室证书,在觊觎者中有捷克国王约翰。急需他帮助的巴伐利亚的路德维希四世

发给他**瓦尔德马尔**在劳西茨的全部**帝国领地证书**以及**卡门茨**和**包岑侯爵证书**,因此**约翰**在**米尔多夫战役**中是他的盟友,〔**路德维希**〕还得到**特里尔的鲍德温**的增援部队,他不顾帝国的利益,又给予他一些特权。指挥**米尔多夫战役**的是年老的**西弗里德·施韦帕尔曼**,此人是**纽伦堡郊区**的一个小贵族,曾在**纽伦堡**研习军事。

#### 5 || (4) 约翰二十二世同巴伐利亚的路德维希彻底决裂前的意大利和教皇

在争夺**德意志王位**时期,意大利终于分裂为一些独立的国家和城邦。疯狂的战争和掠夺。这也是一个**工艺和智力的繁荣时期**。

那不勒斯的**罗伯特**〔尽管还〕统治着那不勒斯(以及**普罗旺斯**和**皮埃蒙特**的一部分),〔作为〕一个**帝国总督**,也不能制止混乱的局面。

意大利人正**垄断整个东方的银钱业务和商品贸易**,**南德意志**的一些城市也在这两方面模仿他们,还学会了在**米兰**、**威尼斯**、**热那亚**和**布雷西亚**〔十分流行的〕**呢绒贸易**、**玻璃**、**镜子和丝绸的生产**,**金银器皿的制作技术和染织生意**。**佛罗伦萨人**都是**国王**、**公侯**、**骑士**和**主教的银行家**,不仅如此,作为**丝织厂主**,还把**丝绸**推销到整个欧洲,同在**呢绒生产**方面超过他们的**佛来米人**保持紧密的联系。艺术、科学、暴政、民主、残酷、奸诈。

**在西西里**,**国王弗里德里希二世**,一直未被那不勒斯承认。他有一支强大的舰队,在**墨西拿海峡**的对岸还占有许多**海岸据点**(Seeplätze)。

**佛罗伦萨**和**比萨**——领导整个意大利中部的两个敌对的派系;领导**佛罗伦萨**的还不像许多**伦巴第城市**那样是某个人或家族。

**米兰**——在**伦巴第各城市**中势力最强大。在**亨利希七世**死后十年,这里建立了**维斯康蒂家族**的**公侯政权**。

狡猾的**马泰奥·维斯康蒂**欺骗那个**卢采尔堡人**,重新在**米兰**站住脚以后,他便积极支持那个皇帝,忠心耿耿地帮助他**围攻布雷西亚**。

1311年 那个**卢采尔堡人**让他当**帝国总督**,这个位置他有一次已从**拿骚的阿道夫**和**阿尔布雷希特一世**那里得到了。为了征服**伦巴第**,**马泰奥**把**亨利希七世**留下的驻**伦巴第**帝国总督、剑术家**威纳尔·冯·洪贝尔格**当作工具,此人在国内无人支持,**马泰奥**对他有时当作朋友,有时当作敌人。**马泰奥**带着儿子**加列阿佐一世**〔他〕最初是**皮亚琴察**的**王室总督**,后来强迫该城市民宣布他执政〕战胜统治着**洛迪**、**帕维亚**等地的**教皇党人**;〔**马泰奥**〕后来俘获**阿尔贝托·斯科托**(造成他以前失败的罪人),把**罗伯特**应托雷要求派往**伦巴第**的援军诱到**米兰郊外**,予以击溃,此外还镇压所有支持**托雷家族**的人,这些人因此都拿起了武器。

**皇帝党**人在**北意大利**频频告捷:**维罗纳**的暴君**坎·德拉·斯卡拉**(Can della Scala)从**帕多瓦人**手中抢占**维琴察**。

1314年 **皇帝**派的**英特尔米奈利家族**利用**比萨人**的帮助返回**卢卡**,得到**罗伯特**支持的**佛罗伦萨人**的进攻被“毫不留情地”(bes)击败,**卡斯特鲁乔·卡斯特拉卡尼**(英特尔米奈利家族的)成为**卢卡**的主人。这个拦路抢劫的**骑士**开始**青云直上**,后来,用**马基雅弗利**



的话来说,成了意大利爱国志士的榜样。他是巴伐利亚的路德维希的主要支柱。

曼图亚和摩德纳也在皇帝党人的控制下。马泰奥·维斯康蒂终于把总督罗伯特赶出皮埃蒙特的教皇党人所控制的城市,相继占领帕维亚、科莫、贝加莫、亚历山德里亚。

#### 威尼斯共和国:

1285年 教皇马丁四世曾打算强迫它支持自己的靠山安茹的查理二世,但遭到拒绝,马丁四世因此把它(威尼斯)革出教会;罗马宫廷(不久)被迫让步。

1309年 (马丁的这件事结束后又过了二十四年),克雷门斯五世下了一道严厉的命令,要为费拉拉对威尼斯进行报复(见第2页<sup>[1]</sup>);{结果}不仅取消祈祷,而且宣布政府各项法令{无效},所有的官员不受法律保护,威信扫地以尽,威尼斯人成了奴隶,他们的商品,人皆可抢。{克雷门斯五世}派出一些教士追缉威尼斯商人及其货物,一直追到亚美尼亚;这些教士把教皇的文告带到整个东方。热那亚人、比萨人和其余的一些对手、土匪强盗都得到了好处。威尼斯的元老院坚持了许多年,但是贸易和人民的收入受到这种{追缉}的损害,人民要它同教皇和解。

1313年 克雷门斯五世同意撤销革出教会的处分,但要缴纳10万金盾(按当时的币值约等于600万塔勒),这笔钱在阿维尼翁被花得一干二净,教皇的亲戚安科纳侯爵立即送去教皇使节们在意大利搜刮到的更多的一笔钱。在摩德纳,他们遭到几个皇帝党人贵族的袭击,安科纳侯爵和40名骑士被杀,钱也被抢走,于是克雷门斯五世用以前对付威尼斯的手段来对付摩德纳。

1314年4月 克雷门斯五世死。教皇的选举推迟整整两年,因为意大利的红衣主教都不愿意选出一个法国人。最后,一个法国亲王保证红衣主教们完全自由,把他们诱骗到里昂,他们在这里被关起来,其中有一个人即纳波莱奥内·奥尔西尼把选举安排得使{统治}那不勒斯的安茹家族的亲信即出生在卡奥尔(在吉延)的雅克这个方济各会的小兄弟当选了。

1316年8月7日 他当选后称约翰二十二世(他在当选前曾为那不勒斯的罗伯特的枢密官)。他立即任命罗伯特为罗马元老(罗马的统治者、皇帝派驻罗马的总督),他宣布皇帝对罗伯特的判决无效,强迫德意志人和西班牙人接受他的前任——几位克雷门斯——所颁布的那些连其他民族也不承认的法令。那几位克雷门斯认为,在空位时期,教皇行使皇帝的全部权力,而皇帝在教皇为他加冕时的宣誓,不过是一个封侯的宣誓;因此在德意志几乎五十年战火未熄。

这些条顿的蠢驴!(Asini teutonici!)

6 ||

|| 约翰二十二世于是宣布,亨利希七世授予的任命全部无效,把凡是未经他{约翰二十二世}批准而继续担任亨利希七世所任命的官职的人都开除教籍。他把两个互相敌对的德意志国王所派来的的使节都送回去了。

后来,马泰奥·维斯康蒂辞去帝国总督的职务,要人们宣布他为米兰的主人。他联合其他公侯对付罗伯特,帮助那些被教皇党人赶出热那亚的皇帝党人(教皇党人让罗伯特在自己的城市里行使最高权力)。约翰利用讲道的机会,招募一支对付米兰的十字军,为首的是未来的法兰西国王菲力浦六世[此人与罗伯特同时被他任命为总督]。但

[1] 见本册第5页。